

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.05.2024 12:04:25
Уникальный программный ключ:
sa953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КРОССКУЛЬТУРНАЯ ПРАГМАТИКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Cross-cultural Pragmatics» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 3 семестре 2 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 7 разделов и 14 тем и направлена на изучение роли прагматики в межкультурной коммуникации, использования языка в различных культурных контекстах, влияния культуры на прагматику языка; межкультурной коммуникации и применение теоретических концепций в реальных сценариях, анализ особенностей коммуникации и взаимодействия между представителями разных культур, а также их влияние на процесс общения и принятия решений.

Целью освоения дисциплины является понимание принципов прагматики и их значения для межкультурной коммуникации, анализ влияния культурных норм и ценностей на использование и интерпретацию языка, осознание межкультурных различий в речевых актах, стратегиях вежливости и разговорной имплицатуре, развитие навыков межкультурной коммуникации, применение теоретических основ кросс-культурной прагматики к реальным сценариям общения.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Кросскультурная прагматика» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1 Обладает знанием фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; ОПК-1.2 Умеет применять систему лингвистических знаний в своей профессиональной деятельности; ОПК-1.3 Владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях для решения профессиональных задач;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1 Обладает знаниями психолого-педагогических основ и основных существующих подходов к преподаванию и изучению иностранных языков и культур;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	ПК-1.1 Знает теоретические основы обучения иностранным языкам; ПК-1.2 Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией;
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения,	ПК-19.2 Владеет лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; ПК-19.3 Выбирает правильные пути решения профессиональных задач;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	
ПК-20	Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	ПК-20.1 Выдвигает гипотезы и последовательно развивает аргументацию в их защиту;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Кросскультурная прагматика» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Кросскультурная прагматика».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры; Теоретическая фонетика первого языка; <i>Основы теории второго языка**</i> ; Введение в языкознание; Лексикология (второй язык);	Общее языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Грамматическая стилистика первого языка; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**</i> ; <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**</i> ; <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**</i> ; <i>Лексическая семантика (первый язык)**</i> ;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	Практический курс второго иностранного языка; Теоретическая фонетика первого языка; Лексикология (второй язык); Практический курс первого иностранного языка;	Практический курс второго иностранного языка; Методика преподавания первого языка; <i>Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**</i> ; Практический курс первого иностранного языка;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	<i>Основы теории второго языка**;</i> Введение в языкознание;	Преддипломная практика; Философия; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Современные лингвистические теории; Общее языкознание; Лексикология первого языка; Основы экономики и менеджмента;
ПК-20	Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту		Общее языкознание; Лексикология первого языка; Преддипломная практика;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	<i>Теоретическая фонетика первого языка;</i> <i>Древние языки и культуры;</i> <i>Лексикология (второй язык);</i>	Методика преподавания первого языка; Лексикология первого языка; Введение в текстологию первого языка; <i>Фразеология первого языка**;</i>

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Cross-cultural Pragmatics» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			3
Контактная работа, ак.ч.	15		15
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	15		15
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	66		66
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	27		27
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108	108
	зач.ед.	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Introduction to Pragmatics and Cross-Cultural Communication	1.1	Defining pragmatics and its role in communication	C3
		1.2	Understanding cultural influences on language use	C3
Раздел 2	Speech Acts Across Cultures	2.1	Analyzing speech act theory and cross-cultural variations	C3
		2.2	Exploring direct and indirect speech acts in different cultural contexts	C3
Раздел 3	Politeness Strategies	3.1	Examining cultural differences in politeness strategies	C3
		3.2	Studying face-saving and face-threatening acts in communication	C3
Раздел 4	Cross-Cultural Misunderstandings	4.1	Identifying common sources of miscommunication in cross-cultural interactions	C3
		4.2	Strategies for overcoming language barriers and cultural differences	C3
Раздел 5	Conversational Implicature	5.1	Understanding implicature and implicature in cross-cultural communication	C3
		5.2	Analyzing conversational implicature in different cultural settings	C3
Раздел 6	Intercultural Communication Competence	6.1	Developing intercultural communication skills	C3
		6.2	Practicing effective communication strategies in diverse cultural contexts	C3
Раздел 7	Case Studies in Cross-Cultural Pragmatics	7.1	Analyzing real-life scenarios of cross-cultural communication	C3
		7.2	Discussing strategies for successful intercultural interactions	C3

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом	

	специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	
--	---	--

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Griffiths Patrick. An Introduction to English Semantics and Pragmatics / P. Griffiths. - Книга на английском языке . - Edindurgh: Edinburgh University Press, 2009. - 193 p.
2. Cruse Alan. Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics / A. Cruse. - 2nd Edition ; Книга на английском языке. - New York : Oxford University Press, 2004. - 441 p.

Дополнительная литература:

1. Wierzbicka Anna. Cross-Cultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction / A. Wierzbicka. - 2-nd ed. ; Книга на английском языке. - Berlin ; New York : Mouton de Gruyter, 2003. - 502 p.
2. Блох, М. Я. Теоретические основы грамматики: Учебник по направлению "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / М. Я. Блох. – 4. изд., испр. – Москва: Высшая школа, 2005. – 237с

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Троицкий мост»
2. Базы данных и поисковые системы
 - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
 - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
 - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
 - реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Кросскультурная прагматика».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Кросскультурная прагматика» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ЮРИСПРУДЕНЦИИ, МЕДИЦИНЕ И ТЕХНИКЕ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «English in Law, Medicine and Technics» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в семестре курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 3 разделов и 13 тем и направлена на изучение основ юридической терминологии на английском языке, ознакомление с особенностями перевода медицинской лексики, а также способов перевода технических текстов.

Целью освоения дисциплины является формирование у обучающихся поисково - исследовательских, творческих, интеллектуальных умений и навыков в процессе овладения научными или прикладными знаниями из различных предметных областей средствами иностранного языка.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Английский язык в юриспруденции, медицине и технике» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, учебно-социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.1 Обладает знанием основ деловой коммуникации, специфики вербального и невербального взаимодействия, этики делового общения; на должном уровне владеет государственным языком Российской Федерации и необходимыми(и) для коммуникации государственным(и) языком субъекта(ов) федерации и иностранным(и) языком(ами); УК-4.2 Осуществляет деловую коммуникацию в устной форме на государственном языке Российской Федерации, государственном(ых) языке(ах) субъекта(ов) федерации и иностранном(ых) языке(ах) с учетом особенностей коммуникаторов и вида делового общения; УК-4.3 Осуществляет деловую коммуникацию в письменной форме с использованием официально-делового стиля на государственном языке Российской Федерации, государственном(ых) языке(ах) субъекта(ов) федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с учетом правил отечественного делопроизводства и международных норм оформления документов; УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;
ОПК-4	Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.3 Владеет навыками свободного выражения мысли в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приемы перевода	ПК-12.1 Обладает основными способами достижения эквивалентности в переводе; ПК-12.2 Активно применяет основные приемы перевода;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Английский язык в юриспруденции, медицине и технике» относится к факультативным дисциплинам блока ФТД образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Английский язык в юриспруденции, медицине и технике».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; <i>Основы теории второго языка**;</i>	Переводческая практика; Преддипломная практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лингвокультура стран второго языка; Практикум по культуре речевого общения (второй язык); English in Modern Cinemadiscourse;
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Введение в специальность; Древние языки и культуры; <i>Литература стран первого языка**;</i>	Введение в теорию межкультурной коммуникации; Лингвокультура стран второго языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Проблемы лингвистической вежливости; <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> <i>Язык делового общения (первый иностранный язык)**;</i> <i>Корпоративная культура в академической среде**;</i>
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в		English in Modern Cinemadiscourse; Практический курс

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	переводе и способен применять основные приёмы перевода		профессионального перевода (первый язык); Переводческая практика;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «English in Law, Medicine and Technics» составляет «0» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)	
			3	4
Контактная работа, ак.ч.	128		60	68
Лекции (ЛК)	64		30	34
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	64		30	34
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	86		47	39
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	36		18	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	250	125	125
	зач.ед.	0	0	0

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Английский язык в юриспруденции	1.1	Lawyers in different countries / Профессия юриста в разных странах	ЛК, СЗ
		1.2	Contracts / Договоры	ЛК, СЗ
		1.3	Torts / Деликты	ЛК, СЗ
		1.4	Litigation and Arbitration / Судебное разрешение споров и третейский суд	ЛК, СЗ
		1.5	Real estate / Недвижимость	ЛК, СЗ
Раздел 2	Медицинский английский язык	2.1	Child's Checkup (Feeding. Routine Care.Sleeping. Developing. Perform a physical exam. Safety.Update immunizations)	ЛК, СЗ
		2.2	Immunization (Immunization Schedule. Reduce the Pain of Vaccination in Kids and Teens (Babies) (a Guide for Parents))	ЛК, СЗ
		2.3	Diseases (Bacterial and Viral Infections. Lung and Respiratory Infections. Skin Infections. Parasitic Infections. Genetic Diseases in Children)	ЛК, СЗ
		2.4	Emergency Medical Services (When Your Child Needs Emergency Medical Services? What is a Pediatric Emergency Physician? What to Do in a Poisoning Emergency. Responding to a Choking Emergency)	ЛК, СЗ
Раздел 3	Технический английский язык	3.1	Tools (components, functions, locations)Module	ЛК, СЗ
		3.2	Movement (directions, instructions, actions)	ЛК, СЗ
		3.3	Flow (heating system, electrical circuit, cooling	ЛК, СЗ
		3.4	Materials (testing, properties, buying)	ЛК, СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	

Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	
----------------------------	--	--

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Professional English for Medical Students: учеб. пособие / И.С. Налимова, М.В. Асмоловская, К.А. Сахибуллина. – Казань: КФУ, 2022 – 188 с.

2. Лебедев А. В

English in Law : учеб.-метод. пособие [Электронный ресурс] / А. В. Лебедев, М. А. Рожков. – Саранск : Изд-во Мордов. ун-та, 2018. – 82 Мб.

Дополнительная литература:

1. Муравейская М.С., Орлова Л.К. Английский язык для медиков: Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников. - 3-е изд., испр. - М:Флинта: Наука, 2000 - 384 с.

2. http://www.coe.int/T/DG4/Linguistic/Source/Framework_EN.pdf

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Английский язык в юриспруденции, медицине и технике».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины

«Английский язык в юриспруденции, медицине и технике» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Шкинева Мария Андреевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В СОВРЕМЕННОМ КИНОДИСКУРСЕ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «English in Modern Cinemadiscourse» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в семестре курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 3 разделов и 13 тем и направлена на изучение английского языка по средствам современного кинематографа.

Целью освоения дисциплины является изучить методы эффективного просмотра фильмов и сериалов на английском, а также повысить мотивацию к изучению иностранного языка. .

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Английский язык в современном кинодискурсе» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	ПК-12.1 Обладает основными способами достижения эквивалентности в переводе; ПК-12.2 Активно применяет основные приемы перевода;
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-15.1 Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-15.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Английский язык в современном кинодискурсе» относится к факультативным дисциплинам блока ФТД образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Английский язык в современном кинодискурсе».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Лингвокультура стран первого языка; Современный русский язык; Лексикология первого языка; <i>Основы теории второго языка**</i> ; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**</i> ; English in Law, Medicine and Technics; Методика преподавания иностранных языков;	Преддипломная практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Практикум по культуре речевого общения (второй язык);
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	Лексикология первого языка; English in Law, Medicine and Technics; Педагогическая практика;	
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Педагогическая практика; Лексикология первого языка; Частная теория перевода (первый язык); Русский язык и культура речи; Теоретическая грамматика первого языка; Современный русский язык;	<i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**</i> ;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «English in Modern Cinemadiscourse» составляет «0» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)	
			5	6
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	120		52	68
Лекции (ЛК)	60		26	34
Лабораторные работы (ЛР)	60		26	34
Практические/семинарские занятия (СЗ)	0		0	0
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	94		55	39
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	36		18	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	250	125	125
	зач.ед.	0	0	0

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Cinemadiscourse: genres and features	1.1	Advantures	ЛК
		1.2	Historical films	ЛК
		1.3	Series	ЛК
		1.4	Mysticism and horror	ЛК
		1.5	Children's movies	ЛК
Раздел 2	Language of cinemadiscourse	2.1	Main vocabulary Scripts and original test Subtitles of the scripts	ЛК
		2.2	Scripts and original test	ЛК
		2.3	Subtitles of the scripts	ЛК
Раздел 3	Studying of the examples of the cinemadiscourse	3.1	Roobin Hood (2010), The Secret Garden (2020)	ЛК
		3.2	Gladiator (2000), The physician (2013)	ЛК
		3.3	The Mentalist, The good docto, Loki	ЛК
		3.4	Insidious, Oculus, Dreamcatcher, The boy	ЛК
		3.5	The Lord of the Rin, Back to the future, Home alone	ЛК

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Лаборатория	Аудитория для проведения лабораторных работ, индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и оборудованием.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Select Readings Linda Lee, Erik Gundersen – Оксфордская книга Pre-intermediate
2. <https://daily.afisha.ru/brain/448-kak-uchit-anglijski..> - Как учить английский с помощью кино и сериалов

Дополнительная литература:

1. <https://geektimes.ru/post/288086/> - Просмотр сериалов как способ изучения английского языка
2. <http://pcards.hreminder.com/supermetodiki/7-5-supermetodik-dlya-bystrogo-izucheniya-anglijskogo.html>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Английский язык в современном кинодискурсе».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Английский язык в современном кинодискурсе» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Шкинева Мария Андреевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СОЦИОЛИНГВИСТИКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Sociolinguistics» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 3 семестре 2 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 7 разделов и 14 тем и направлена на изучение роли языка в обществе и взаимоотношений между языком и обществом, использование языка в различных социальных контекстах, влияние социальных факторов на языковые вариации и изменения, а также роль языка в формировании и отражении идентичности, взаимосвязи языка и культуры, языка и личности, а также влияние социальных факторов на язык и его функционирование.

Целью освоения дисциплины является Понять основные концепции и теории социолингвистики. Анализировать отношения между языком и обществом в различных контекстах. Изучить роль социальных факторов в языковой вариативности и изменениях. Исследовать, как язык используется для создания и отражения социальной идентичности. Применять социолингвистические теории к реальным примерам и ситуационным исследованиям. Развивать критическое мышление и аналитические навыки в оценке использования языка в обществе.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Социолингвистика» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.3 Владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях для решения профессиональных задач;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1 Обладает знаниями психолого-педагогических основ и основных существующих подходов к преподаванию и изучению иностранных языков и культур;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	ПК-1.1 Знает теоретические основы обучения иностранным языкам; ПК-1.2 Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией;
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения,	ПК-19.2 Владеет лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; ПК-19.3 Выбирает правильные пути решения профессиональных задач;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Социолингвистика» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Социолингвистика».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры; Теоретическая фонетика первого языка; <i>Основы теории второго языка**</i> ; Введение в языкознание; Лексикология (второй язык);	Общее языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Грамматическая стилистика первого языка; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**</i> ; <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**</i> ; <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**</i> ; <i>Лексическая семантика (первый язык)**</i> ;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	Практический курс второго иностранного языка; Теоретическая фонетика первого языка; Лексикология (второй язык); Практический курс первого иностранного языка;	Практический курс второго иностранного языка; Методика преподавания первого языка; <i>Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**</i> ; Практический курс первого иностранного языка;
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики,	<i>Основы теории второго языка**</i> ; Введение в языкознание;	Преддипломная практика; Философия; Введение в теорию межкультурной коммуникации;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач		Современные лингвистические теории; Общее языкознание; Лексикология первого языка; Основы экономики и менеджмента;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	<i>Теоретическая фонетика первого языка;</i> <i>Древние языки и культуры;</i> <i>Лексикология (второй язык);</i>	Методика преподавания первого языка; Лексикология первого языка; Введение в текстологию первого языка; <i>Фразеология первого языка**;</i>

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Sociolinguistics» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			3
Контактная работа, ак.ч.	30		30
Лекции (ЛК)	15		15
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	15		15
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	24		24
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Introduction to Sociolinguistics. Language and Society	1.1	Definition of sociolinguistics. Key concepts and theories	ЛК, СЗ
		1.2	Language Variation. Factors influencing language variation	ЛК, СЗ
Раздел 2	Language Change	2.1	Historical linguistics	ЛК, СЗ
		2.2	Language contact and borrowing	ЛК, СЗ
Раздел 3	Language and Identity	3.1	Language attitudes and ideologies	ЛК, СЗ
		3.2	Language and gender	ЛК, СЗ
Раздел 4	Multilingualism and Code-Switching	4.1	Code-switching in bilingual communities	ЛК, СЗ
		4.2	Sociolinguistic aspects of multilingualism	ЛК, СЗ
Раздел 5	Language Policy and Planning	5.1	Language planning in multilingual societies	ЛК, СЗ
		5.2	Language rights and linguistic diversity	ЛК, СЗ
Раздел 6	Language and Power	6.1	Language and social hierarchies	ЛК, СЗ
		6.2	Language and social justice	ЛК, СЗ
Раздел 7	Sociolinguistic Research Methods and Applications	7.1	Qualitative and quantitative approaches	ЛК, СЗ
		7.2	Data collection and analysis	ЛК, СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и	

	техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Leech Geoffrey. The Pragmatics of Politeness / G. Leech. - Oxford : Oxford university press, 2014. - 343 p
2. Blommaert Jan. Discourse. A Critical Introduction : key Topics in Sociolinguistics / J. Blommaert. - Книга на английском языке. - Cambridge : Cambridge University Press, 2005. - 299 p.

Дополнительная литература:

1. The Acquisition of Gender : Crosslinguistic Perspectives / Edited by Dalila Ayoun. - Электронные текстовые данные. - John Benjamins Publishing Company, 2022.
2. Jansen Lisa. English Rock and Pop Performances : A Sociolinguistic Investigation of British and American Language Perceptions and Attitudes / L. Jansen. - Электронные текстовые данные. - John Benjamins Publishing Company, 2022.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Социоллингвистика».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Социолингвистика» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Фамилия И.О.</i>

Смыгунова Елена
Алексеевна

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

<i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Фамилия И.О.</i>

Заведующий кафедрой
Эбзеева Юлия
Николаевна

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Фамилия И.О.</i>

Эбзеева Юлия
Николаевна

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Древние языки и культуры» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 1, 2 семестрах 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 7 разделов и 27 тем и направлена на изучение следующих аспектов: 1) сформировать грамматическую и лексическую базу, позволяющую постепенно переходить от перевода учебных фраз к чтению адаптированных оригинальных текстов. 2) сформировать базу знаний по системе письма и грамматике латинского языка. 3) подготовить к более глубокому освоению современного языка и литературы страны изучаемого языка (испанского, французского, итальянского, английского, немецкого).

Целью освоения дисциплины является создание у обучающихся системного представления о латинском языке как языке синтетическом (обстоятельство, объединяющее его с русским языком) с элементами аналитизма (развившимся в народной латыни и затем – в восходящих к ней романских языках); расширить лингвистический кругозор учащихся, содействовать развитию научно-аналитического подхода к современным живым языкам, создать у них представление о роли античного наследия в формировании современных европейской и мировой культурных систем.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Древние языки и культуры» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.3 Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций;
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1 Обладает знанием фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; ОПК-1.3 Владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях для решения профессиональных задач;
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.1 Знает языковые средства выражения мысли с целью выделения релевантной информации; ОПК-4.2 Свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; ОПК-4.3 Владеет навыками свободного выражения мысли в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения	ПК-1.2 Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-22.1 Использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-7.1 Обладает необходимыми интеракционными и контекстными знаниями;
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Древние языки и культуры» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Древние языки и культуры».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.		Государственное устройство (первый язык)**; Литература стран второго языка**; Философия; Введение в теорию межкультурной коммуникации;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			Лингвокультура стран первого языка; Лингвокультура стран второго языка; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i>
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;		<i>Общее языкознание;</i> <i>История языка и введение в спецфилологию;</i> <i>Практический курс второго иностранного языка;</i> <i>Практический курс первого иностранного языка;</i> <i>Теоретическая грамматика первого языка;</i> <i>Современный русский язык;</i> <i>Грамматическая стилистика первого языка;</i> <i>Cross-cultural Pragmatics**;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>Лексическая семантика (первый язык)**;</i> <i>Sociolinguistics;</i>
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;		<i>Введение в теорию межкультурной коммуникации;</i> <i>Лингвокультура стран первого языка;</i> <i>Лингвокультура стран второго языка;</i> <i>Практический курс профессионального перевода (первый язык);</i> <i>Лексикология первого языка;</i> <i>Проблемы лингвистической вежливости;</i> <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> <i>Язык делового общения (первый иностранный язык)**;</i> <i>Корпоративная культура в академической среде**;</i> <i>English in Law, Medicine and Technics;</i>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм		<i>Переводческая практика; Педагогическая практика; Современный русский язык; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Стилистика первого языка; Грамматическая стилистика первого языка; Диалектология первого языка; Особенности и трудности перевода (второй язык)**; Лексическая семантика (первый язык)**;</i>
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования		<i>Преддипломная практика; История языка и введение в спецфилологию; Методы лингвистических исследований; Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i>
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации		<i>Педагогическая практика; Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка; Лексикология первого языка; Введение в текстологию первого языка; Cross-cultural Pragmatics**; Фразеология первого языка**;</i>
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур		<i>Педагогическая практика; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Лингвокультура стран первого языка; Лингвокультура стран второго языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Государственное устройство (первый язык)**; Цифровая лингводидактика: разработка электронных</i>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			<i>курсов по иностранному языку**;</i>
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)		<i>Педагогическая практика; Стилистика первого языка; Проблемы лингвистической вежливости; Корпоративная культура в академической среде**;</i>

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Древние языки и культуры» составляет «4» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)	
			1	2
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	34		17	17
Лекции (ЛК)	0		0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	34		17	17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	74		37	37
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	36		18	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	72	72
	зач.ед.	4	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Фонетика. Лингвокультура.	1.1	Алфавит, правила чтения. Происхождение Римской империи.	
Раздел 2	Морфология. Лингвокультура.	2.1	Praesens Indicativi Activi. Imperativus.	
		2.2	1 склонение	
		2.3	2 склонение. Система римских имен.	
		2.4	Прилагательные 1-2 склонения.	
		2.5	Личные, указательные, притяжательные местоимения.	
		2.6	Имперфект, Будущее 1	
		2.7	Страдательный залог. Пантеон богов.	
		2.8	Виды 3 склонения, образование nom.sing	
		2.9	3 склонение - существительные	
		2.10	3 склонение – прилагательные, причастия настоящего и прошедшего времени.	
Раздел 3	Синтаксис. Лингвокультура.	2.11	4 склонение, 5 склонение	
		2.12	Степени склонения прилагательных и наречий.	
Раздел 4	Морфология	3.1	Времена перфектного ряда (активный залог).	
		3.2	Времена перфектного ряда (пассивный залог).	
Раздел 5	Морфология	4.1	Местоимения (вопросительные, относительные, вопросительные).	
		4.2	Числительные количественные, порядковые. Римский календарь.	
		4.3	Префиксация как способ словообразования, отложительные, полуотложительные глаголы.	
		4.4	Аттестация	
		4.5	Ablativus absolutus	
Раздел 6	Синтаксис	5.1	Accusativus cum infinitivo, Nominativus cum infinitivo	
Раздел 7	Морфология	6.1	Gerundium, gerundivum, supinum	
		6.2	Conjunctivus – образование, употребление конъюнктива в независимых предложениях.	
Раздел 8	Синтаксис. Лингвокультура.	7.1	Придаточные предл., вводимые ut/ne и cum	
		7.2	Косвенный вопрос, Consecutio temporum	
		7.3	Условные придаточные предложения, неправильные глаголы.	
		7.4	Обобщение материала. Римское образование. Подготовка к экзамену.	

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего	Доска, проектор и экран, методический материал

	контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Учебная платформа ТУИС

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Кацман Н. Л. Латинский язык [Текст]: Учебник для студентов, обучающихся по гуманитарным специальностям и направлениям / Н.Л. Кацман, З.А. Покровская. - 7-е изд., перераб. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2013. - 455 с. - (Учебник для вузов). - ISBN 978-5-691-01893-0. - ISBN 5-691-00300-3: 0.00

2. Русско-латинский словарь. Репринтное издание. Серия «Классика». – М.: Лист Нью, 2003. – 464 с.

Дополнительная литература:

1. Носков С. А. Краткий курс латинского языка для самостоятельного изучения [Текст] / С.А. Носков, М.С. Носков. - М.; Минск: АСТ: Харвест, 2007. -160 с. - ISBN 5-17-034041-9: 0.00.

2. Козаржевский А. Ч. Учебник латинского языка [Текст] / А.Ч. Козаржевский. - 3-е изд., стереотип. - М.: Едиториал УРСС, 2002. - 320 с.: ил. - (Школа классической филологии). - ISBN 5-354-00189-7: 188.00.

- Ниссенбаум М. Е. Латинский язык [Текст]: Учебник / М.Е. Ниссенбаум. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Проспект, 2000. - 600 с.: ил. - ISBN 5-8369-0104 X: 53.59.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Древние языки и культуры».

- Курс лекций по дисциплине «Древние языки и культуры (латинский язык)»

не предусмотрен, пакет разработанных лекций в формате PowerPoint прикреплен на странице преподавателя в ТУИС (<https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=1146>).

- Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Древние языки и культуры (латинский язык)» (при наличии КР/КП) - отсутствует

- На платформе ТУИС выложены последовательно открывающиеся занятия за курс, включающие различные типы тестовых заданий, отрабатывающие навыки грамматики и лексики, а также более сложные упражнения на перевод с латинского языка на русский и обратно.

- Курс снабжен всей необходимой лексикой и дополнительными материалами.

- Дисциплина изучается в течение 1 и 2 семестров, по окончании каждого семестра проводится итоговая аттестация, входящая в общий рейтинг.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Древние языки и культуры» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

Доц. КИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП

Подпись

Бородина М.А.

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав. кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Должность БУП

Подпись

Эбзеева Ю. Н.

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав. кафедрой ИЯ ФФ РУДН

Должность, БУП

Подпись

Эбзеева Ю. Н.

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ИНФОРМАЦИОННО-КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 5 семестре 3 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 6 разделов и 26 тем и направлена на изучение расширение знаний в области использования информационных технологий в обучении иностранному языку, формирование компьютерной и информационной грамотности как неотъемлемой части современной информационной культуры.

Целью освоения дисциплины является интеграция информационных и компьютерных технологий в процесс обучения иностранным языкам. Освоение навыков и знаний, необходимые для успешного внедрения информационно-компьютерных технологий в процесс преподавания языка. Освоение цифровых ресурсов и инструментов для обучения иностранным языкам, практическое применение ИКТ в педагогических стратегиях.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-12	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	УК-12.1 Использует цифровые средства для поиска нужных источников информации; УК-12.2 Решает задачи различной сложности с помощью цифровых алгоритмов при работе с полученными данными; УК-12.3 Оценивает источник информации и ее достоверность; УК-12.4 Строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.2 Применяет специальные технологии и методы, позволяющие формировать систему регуляции поведения и деятельности обучающихся и пользуется основными средствами и инструментами преподавания и изучения иностранных языков;
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных	ОПК-5.3 Владеет навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	задач;	
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.1 Демонстрирует знание современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности; ОПК-6.2 Умеет выбирать современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности; ОПК-6.3 Владеет навыками применения современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности;
ПК-11	Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-11.2 Выбирает правильные пути поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
ПК-14	Способен оформлять текст перевода в компьютерном редакторе	ПК-14.1 Оформляет текст перевода в компьютерном редакторе;
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-3.1 Использует учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-12	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной	Информатика; Правоведение; <i>Государственное устройство (первый язык)**;</i>	Основы экономики и менеджмента;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.		
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	Педагогическая практика; Практический курс второго иностранного языка; Теоретическая фонетика первого языка; Лексикология (второй язык); Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка; <i>Cross-cultural Pragmatics**</i> ; Практический курс первого иностранного языка;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка;
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;	Информатика;	
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	Информатика; Математика; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**</i> ; Методы лингвистических исследований; Педагогическая практика;	Современные лингвистические теории;
ПК-11	Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Педагогическая практика; Введение в специальность;	<i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**</i> ;
ПК-14	Способен оформлять текст перевода в компьютерном редакторе	Педагогическая практика;	
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	Педагогическая практика; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка;	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			5
Контактная работа, ак.ч.	26		26
Лекции (ЛК)	13		13
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	13		13
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	20		20
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	26		26
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Основы использования и интеграция информационно-компьютерных технологий в преподавании иностранных языков	1.1	Введение в ИКТ в преподавании иностранных языков	ЛК
		1.2	Изучение цифровых инструментов для языкового образования	СЗ
		1.3	Компьютерное обучение языку (CALL)	ЛК
		1.4	Эффективная интеграция технологий CALL в преподавание иностранных языков	СЗ
		1.5	Использование онлайн-ресурсов при изучении иностранных языков	ЛК
		1.6	Создание мультимедийных языковых уроков	СЗ
Раздел 2	Применение цифровых технологий в преподавании иностранных языков	2.1	Цифровые средства коммуникации в языковом образовании	ЛК
		2.2	Использование онлайн-ресурсов для преподавателей иностранных языков	СЗ
		2.3	Повышение эффективности преподавания языка с помощью мультимедиа	ЛК
		2.4	Развитие навыков эффективной коммуникации с помощью цифровых платформ	СЗ
Раздел 3	Применение ИКТ в языковом образовании. Проектно-ориентированное обучение. Стратегии оценивания.	3.1	Проектно-ориентированное обучение с использованием ИКТ	ЛК
		3.2	Внедрение проектно-ориентированного обучения в языковое образование	СЗ
		3.3	Использование ИКТ в оценке знаний при обучении иностранным языкам	ЛК
		3.4	Стратегии эффективного оценивания в языковом образовании с использованием ИКТ технологий	СЗ
Раздел 4	Инновационные технологии в языковом образовании	4.1	Новые тенденции в использовании ИКТ в преподавании иностранных языков.	ЛК
		4.2	Изучение развивающегося ландшафта ИКТ в языковом образовании	СЗ
		4.3	Геймификация в обучении иностранным языкам	ЛК
		4.4	Применение методов геймификации в языковом образовании	СЗ
		4.5	Виртуальная реальность и преподавание иностранного языка	ЛК
		4.6	Использование виртуальной реальности для повышения эффективности обучения иностранному языку	СЗ
Раздел 5	Искусственный интеллект и глобальные языковые обмены	5.1	Искусственный интеллект в языковом образовании	ЛК
		5.2	Интеграция инструментов искусственного интеллекта для персонализированного обучения иностранным языкам	СЗ
		5.3	Глобальные онлайн-языковые обмены	ЛК
		5.4	Содействие культурному обмену с помощью цифровых языковых программ	СЗ
Раздел 6	Этические и правовые аспекты использования ИКТ и ИИ	6.1	Этические и правовые аспекты использования ИКТ и ИИ в преподавании иностранных языков	ЛК
		6.2	Преодоление этических и правовых проблем в цифровом языковом образовании	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Сысоев, Павел Викторович.

Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании [Текст] : [учебное пособие] / П. В. Сысоев. - Изд. стереотип. - М. : URSS : ЛЕНАНД, 2023. - 264 с.

2. Горобинская, Надежда Владимировна Современные информационно-коммуникационные технологии в обучении иностранным языкам : учебно-методическое пособие / Н. В. Горобинская, И. В. Трешина, С. В. Чернышов. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2023. — 140 с. Текст : электронный /

Дополнительная литература:

1. Брыксина, Ольга Федоровна Информационно-коммуникационные технологии в образовании : учебник / О. Ф. Брыксина, Е. А. Пономарева, М. Н. Сони́на. - Москва : ИНФРА-М, 2022. 547 с.

2. Chapelle, C. A., & Jamieson, J. (2008). Tips for Teaching with CALL: Practical Approaches to Computer-assisted Language Learning. Pearson Education.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Смыгунова Елена Алексеевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

КОРПОРАТИВНАЯ КУЛЬТУРА В АКАДЕМИЧЕСКОЙ СРЕДЕ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Корпоративная культура в академической среде» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 8 семестре 4 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 9 тем и направлена на изучение

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов навыков эффективной самопрезентации и успешного взаимодействия в академической сфере. В задачи дисциплины входит: 1) познакомить студентов с цифровыми технологиями, позволяющими оптимизировать процесс научной деятельности; 2) сформировать у студентов навыки публичного представления результатов своего научного исследования; 3) познакомить студентов с процедурой подготовки заявок на конкурсы и гранты по профилю специальности; 4) сформировать у студентов навыки академической самопрезентации в цифровом поле.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Корпоративная культура в академической среде» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	УК-3.3 Соблюдает правила командной работы; осознает личную ответственность за результаты деятельности и реализацию общекомандных целей и задач;
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 Обладает знаниями формул речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию; ОПК-3.2 Умеет строить высказывание в соответствии с особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; ОПК-3.3 Владеет навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения;
ОПК-4	Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.2 Свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; ОПК-4.3 Владеет навыками свободного выражения мысли в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Корпоративная культура в академической среде» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Корпоративная культура в академической среде».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	Психология;	
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Частная теория перевода (первый язык); Грамматическая стилистика первого языка; Диалектология первого языка; <i>Основы теории второго языка**;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>Коммуникативная этностилистика**;</i> Проблемы лингвистической вежливости;	
ОПК-4	Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Введение в специальность; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; Лингвокультура стран второго языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Проблемы лингвистической вежливости;	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		<i>Литература стран первого языка**;</i> <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> <i>Язык делового общения (первый иностранный язык)**;</i> English in Law, Medicine and Technics;	
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Педагогическая практика; Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры; Стилистика первого языка; Проблемы лингвистической вежливости;	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Корпоративная культура в академической среде» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			8
Контактная работа, ак.ч.	36		36
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	36		36
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	63		63
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9		9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108	108
	зач.ед.	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование
Раздел 1	Научные базы данных и техно
Раздел 2	Презентация результатов науч
Раздел 3	Подготовка и оформление кон
Раздел 4	Цифровой профиль учёного.

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Антипина О.Н., Бенц Ю.А. Организация труда и корпоративная культура в цифровую эпоху: взгляд со стороны экономики счастья // Аудит и финансовый анализ. 2018. № 2. С. 331-337.

2. Белкин В.Н., Белкина Н.А., Антонова О.А. Содержание и роль корпоративной культуры в российских организациях // Журнал экономической теории. 2018. № 15 (3). С. 449-461.

3. Троцук И.В., Суховерова Д.В. Корпоративная культура как инструмент повышения конкурентоспособности вуза // Высшее образование в России. 2018. № 11. С. 44 - 54.

Дополнительная литература:

1. Лисовский Д.К. Научная иллюстрация: от информационного сопровождения к культуре участия // Дискурс. 2020;6(4). С. 95-105.

2. Фахретдинова А.Б., Замалетдинова Л.Р. Корпоративная культура высшего учебного заведения: базовые составляющие // ВЭПС. 2020. №2.

3. Якубович Е.В. Научная тематика в цифровой реальности // Вестник Российского университета дружбы народов: Литературоведение. Журналистика. 2020. № 25 (1). С. 177 - 183.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

- ЭБС "Киберленинка". URL: <https://cyberleninka.ru/>

- ЭБС eLibrary. URL: <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp>

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

- Academia.edu. URL: <https://www.academia.edu/>

- ERIH PLUS. URL: <https://kanalregister.hkdir.no/publiseringsskanaler/erihplus/>

- Google Scholar. URL: <https://scholar.google.com/>

- Linguistlist. URL: <https://linguistlist.org/events/>

- ResearchGate. URL: <https://www.researchgate.net/>

3. Перечень элементов корпоративной культуры РУДН

- Брендбук РУДН. URL: <https://www.rudn.ru/storage/media/page/bd8d8705-2fa5-4735-989a-800a0630fa77/YMAVg4zOYXfHFaQka6vAUi81eY1D4HgxfvWwMuB.pdf>

- Информационно-аналитический бюллетень RUDN University. URL: <https://www.rudn.ru/storage/media/corporate-publications/4056c80c-c1cf-4f15-8027-135cfc322881/pxAr0NEt0MNqioIm2MPxY94r1gd7fy5uOqqgwwf9.pdf>

- Корпоративная культура РУДН. URL: <https://www.rudn.ru/about/corporate-culture>

- Фирменный стиль РУДН. URL: <https://handbook.rudn.ru/about/style.html>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Корпоративная культура в академической среде».

2. Шаблоны презентаций Slidesgo. URL: <https://slidesgo.com/>

3. Эффектные профессиональные презентации, которые запомнятся зрителям. URL: <https://www.adobe.com/ru/products/indesign/presentation-maker.html>

4. 45 идей как оформить презентацию, чтобы зрители сказали «Вау!». URL: <https://www.ispring.ru/elearning-insights/kak-oformit-prezentaciyu>

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Корпоративная культура в академической среде» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Алюнина Юлия Матвеевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛЕКСИКОЛОГИЯ (ВТОРОЙ ЯЗЫК)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Лексикология (второй язык)» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 1 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 7 разделов и 19 тем и направлена на изучение теоретически обобщающих и систематизирующих сведений по этимологии словарного запаса английского языка. Курс «Лексикологии» предполагает развитие у студентов профессионально ориентированного словарного запаса, умение его систематизировать и использовать при переводе специальной литературы и беседах на профессиональные филологические темы.

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов знаний о лексической системе английского языка и ее эволюции, развитие лингвистической эрудиции, формирование теоретических основ для понимания подходов к изучению лексики современного английского языка, с учетом существования национальных вариантов,

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лексикология (второй язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.3 Владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях для решения профессиональных задач;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1 Обладает знаниями психолого-педагогических основ и основных существующих подходов к преподаванию и изучению иностранных языков и культур;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	ПК-1.2 Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лексикология (второй язык)» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лексикология (второй язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;		Общее языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Древние языки и культуры; Теоретическая фонетика первого языка; Теоретическая грамматика первого языка; Современный русский язык; Грамматическая стилистика первого языка; <i>Основы теории второго языка**</i> ; <i>Cross-cultural Pragmatics**</i> ; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**</i> ; <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**</i> ; <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**</i> ; <i>Лексическая семантика (первый язык)**</i> ; Sociolinguistics;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;		Практический курс второго иностранного языка; Теоретическая фонетика первого языка; Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка; <i>Cross-cultural Pragmatics**</i> ; <i>Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**</i> ; Практический курс первого иностранного языка; Педагогическая практика;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации		Педагогическая практика; Теоретическая фонетика первого языка; Sociolinguistics; Теоретическая грамматика первого языка; Методика преподавания иностранных языков; Методика преподавания первого языка; Лексикология первого языка; Введение в текстологию первого языка; <i>Cross-cultural Pragmatics**</i> ; <i>Фразеология первого языка**</i> ; Древние языки и культуры;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лексикология (второй язык)» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			1
Контактная работа, ак.ч.	34		34
Лекции (ЛК)	17		17
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17		17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	56		56
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	108	108
	зач.ед.	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Языкознание как наука	1.1	Связь языкознания с другими науками	ЛК, СЗ
Раздел 2	Происхождение английского языка	2.1	Классические теории происхождения языка	ЛК, СЗ
		2.2	Современные теории происхождения языка	ЛК, СЗ
Раздел 3	Современные тенденции развития английского языка	3.1	Демократизация британского произносительного стандарта	ЛК, СЗ
		3.2	Борьба с сексизмом	ЛК, СЗ
		3.3	Влияние американского варианта английского языка	ЛК, СЗ
Раздел 4	Этимология словарного запаса английского языка	4.1	Этимология как подраздел лингвистики	ЛК, СЗ
		4.2	Скандинавские, французские, латинские, испанские заимствования	ЛК, СЗ
		4.3	Интернациональные слова	ЛК, СЗ
Раздел 5	Варианты и диалекты английского языка	5.1	Национальные варианты английского языка	ЛК, СЗ
		5.2	Местные диалекты Великобритании	ЛК, СЗ
		5.3	Местные диалекты США	ЛК, СЗ
Раздел 6	Общие сведения о лексикологии	6.1	Лексикология как раздел лингвистической науки	ЛК, СЗ
		6.2	Подразделы лексикологии	ЛК, СЗ
		6.3	Понятие слова, лексическое значение слова	ЛК, СЗ
Раздел 7	Омонимия слов в английском языке, синонимия и антонимия	7.1	Виды омонимов	ЛК, СЗ
		7.2	Источники омонимов	ЛК, СЗ
		7.3	Полисемия слов	ЛК, СЗ
		7.4	Классификация антонимов	ЛК, СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для	

работы	проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	
--------	---	--

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Смирницкий А.И. Лекции по истории английского языка(средний и новый период). М.: Добросвет, 2000. - 238 с. : ил. - ISBN 5-7913-0011-5 : 106.00

2. История английского языка [Текст] : Учебное пособие / В.Д. Аракин; Под ред. М.Д.Резвечкой. - 2-е изд. - М. : Физматлит, 2001. - 272 с. : ил. - ISBN 5-9221-0032-7 : 89.64.

Дополнительная литература:

1. Арнольд Ирина Владимировна.

Лексикология современного английского языка [Текст] : Учебник для студентов вузов / И.В. Арнольд. - 2-е изд. - М. : Высшая школа, 1973. - 303 с. - 0.97.

2. Modern English Lexicology [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / М.И. Зыкова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2011. - 70 с. - 65.00

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Лексикология (второй язык)».

:

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Лексикология (второй язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Ильина Анна Юрьевна</i> <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

<i>Заведующий кафедрой</i> <i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Эбзеева Юлия</i> <i>Николаевна</i> <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Эбзеева Юлия</i> <i>Николаевна</i> <i>Фамилия И.О.</i>

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛИТЕРАТУРА СТРАН ВТОРОГО ЯЗЫКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Литература стран второго языка» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 4 семестре 2 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 17 тем и направлена на изучение истории англоязычной литературы, включая Великобританию, США, Канаду, Австралию и Новую Зеландию, ознакомление с текстами художественных произведений, которые оказали влияние на становление литературных традиций этих стран, а также с основными понятиями теории литературы. В программу изучения курса включены основные аспекты развития английской литературы в контексте мирового литературного процесса, что позволяет студенту логично и обоснованно проследить и усвоить историческое развитие культуры англоязычных стран, а также выявить её место и роль в мировой культуре.

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов знания об основных периодах в истории англоязычной литературы в контексте общего развития культуры англоязычных стран; представлений о творчестве крупнейших писателей и поэтов; умения анализировать художественный текст в связи с художественным методом конкретной исторической эпохи, понимать специфику жанра, композиции, образности, разбираться в историческом, литературном, и эстетическом контексте; навыков работы с литературоведческими словарями и учебными пособиями; развитие интереса у студентов к английской литературе и к различным дисциплинам английского языка.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Литература стран второго языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1 Анализирует современное состояние общества на основе знания истории; УК-5.3 Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Литература стран второго языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Литература стран второго языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
------	--------------------------	---	--

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	История России; <i>Государственное устройство (первый язык)**</i> ; Основы российской государственности; История религий России; Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; <i>Литература стран первого языка**</i> ; <i>Основы теории второго языка**</i> ;	Введение в теорию межкультурной коммуникации; Лингвокультура стран второго языка;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Литература стран второго языка» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			4
Контактная работа, ак.ч.	17		17
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17		17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	37		37
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Введение в англоязычную литературу.	1.1	Введение в англоязычную литературу: обзор основных периодов и тенденций.	СЗ
		1.2	Язык и стиль в англоязычной литературе: особенности и эволюция.	СЗ
		1.3	Знаковые авторы и произведения англоязычной литературы: влияние на культуру и общество.	СЗ
		1.4	Современные тенденции в англоязычной литературе: актуальные темы и направления.	СЗ
		1.5	Литературные термины и анализ литературы. Развитие навыков анализа текстов в различных литературных периодах и теориях.	СЗ
Раздел 2	Литература Великобритании.	2.1	История литературы Великобритании: от древних времен до современности.	СЗ
		2.2	Течения и направления в литературе Великобритании: романтизм, реализм, модернизм и постмодернизм.	СЗ
		2.3	Знаменитые английские авторы и их произведения.	СЗ
		2.4	Влияние британской литературы на мировую культуру и искусство.	СЗ
Раздел 3	Литература США	3.1	История литературы США: от колониального периода до современности.	СЗ
		3.2	Течения и направления в американской литературе: романтизм, реализм, модернизм, постмодернизм.	СЗ
		3.3	Знаменитые американские авторы и их произведения.	СЗ
		3.4	Влияние американской литературы на мировую культуру и искусство.	СЗ
Раздел 4	Литература Австралии, Канады, Новой Зеландии.	4.1	История литературы Австралии, Канады и Новой Зеландии: общие черты и различия.	СЗ
		4.2	Течения и направления в литературе Австралии, Канады и Новой Зеландии: романтизм, реализм, модернизм и постмодернизм.	СЗ
		4.3	Знаменитые авторы Австралии, Канады и Новой Зеландии и их произведения.	СЗ
		4.4	Место литературы Австралии, Канады и Новой Зеландии в мировой культуре и искусстве.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и	

	индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Толмачев Василий Михайлович. Зарубежная литература 20 века: учебное пособие для студентов вузов / В.М.Толмачев, В.Д. Седельников, Д.А. Иванов; Под ред. В.М.Толмачева. - М.: Академия, 2003.- 640 с.

2. Рабинович Валерий Самуилович. История англоязычной литературы: учебное пособие /В.С.Рабинович.- 2-е изд., стер.- М.:Флинта,2019.-320 с.

Дополнительная литература:

1. Михальская Нина Михайловна. История английской литературы:учебник для вузов / Н.П.Михальская. -2-е изд.,стер. -М. : Альянс, 2017. -480 с.

2. Хьюитт К. Понять английскую литературу (на англ.языке) England Oxford / 1997-200 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Литература стран второго языка».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Литература стран второго языка» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Фамилия И.О.</i>

Смыгунова Елена
Алексеевна

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

<i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Фамилия И.О.</i>

Заведующий кафедрой

Эбзеева Юлия
Николаевна

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Фамилия И.О.</i>

Эбзеева Юлия
Николаевна

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛИНГВОКУЛЬТУРА СТРАН ВТОРОГО ЯЗЫКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Лингвокультура стран второго языка» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 6 семестре 3 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 14 тем и направлена на изучение ключевых событий в области истории и культуры англоязычных стран (Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии), что является необходимым условием для формирования комплексных навыков в сфере межкультурной коммуникации, а также для развития способностей работать с фактическими данными и лексикой языка, обладающей культурным компонентом значения, в рамках практической профессиональной деятельности.

Целью освоения дисциплины является Целью курса является формирование и углубление страноведческой и лингвострановедческой компетенции студентов-лингвистов, путем систематического изучения основных аспектов жизни англоговорящих стран (Великобритания, США, Канада, Новая Зеландия и Австралия). Задачи курса включают ознакомление с особенностями устройства, политической жизни и экономикой данных стран, а также знакомство со связанными с этими аспектами языковыми реалиями. Курс также стимулирует самостоятельную работу студентов по совершенствованию страноведческой и лингвострановедческой компетенции через изучение литературы и материалов, публикуемых в средствах массовой информации. При изучении курса на английском языке также развиваются языковые умения и навыки студентов.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лингвокультура стран второго языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.3 Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций;
ОПК-4	Способен осуществлять	ОПК-4.1 Знает языковые средства выражения мысли с целью

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	выделения релевантной информации; ОПК-4.2 Свободно выражает свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; ОПК-4.3 Владеет навыками свободного выражения мысли в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-7.1 Обладает необходимыми интеракционными и контекстными знаниями; ПК-7.2 Преодолевает влияние стереотипов;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лингвокультура стран второго языка» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лингвокультура стран второго языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	Переводческая практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Лингвокультура стран первого языка; Современный русский язык; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; <i>Основы теории второго языка**</i> ; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**</i> ; English in Law, Medicine and Technics; Методика преподавания иностранных языков; English in Modern Cinemadiscourse;	Преддипломная практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Практикум по культуре речевого общения (второй язык);
УК-5	Способен воспринимать межкультурное	История России; <i>Государственное устройство</i>	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	<i>(первый язык)**;</i> <i>Литература стран второго языка**;</i> Основы российской государственности; История религий России; Философия; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; <i>Литература стран первого языка**;</i> <i>Основы теории второго языка**;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i>	
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Введение в специальность; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Проблемы лингвистической вежливости; <i>Литература стран первого языка**;</i> <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> English in Law, Medicine and Technics;	<i>Корпоративная культура в академической среде**;</i>
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Педагогическая практика; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); <i>Литература стран первого языка**;</i> <i>Государственное устройство (первый язык)**;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i>	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лингвокультура стран второго языка» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			6
Контактная работа, ак.ч.	17		17
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17		17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	46		46
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9		9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Лингвострановедческий подход в преподавании иностранных языков и культур. Межкультурная коммуникация.	1.1	Лингвострановедческий подход в преподавании иностранных языков и культур.	СЗ
		1.2	Методы обучения и развитие межкультурной компетенции.	СЗ
Раздел 2	Географическое и экономическое положение англоговорящих стран.	2.1	Разнообразие географии и экономических систем.	СЗ
		2.2	Влияние климата на экономику и культуру.	СЗ
		2.3	Экономические особенности. Рыночная экономика и конкурентоспособность.	СЗ
		2.4	Важные отрасли экономики и их влияние на мировую торговлю.	СЗ
		2.5	Инфраструктура и устойчивое развитие. Транспортная система и коммуникационные сети.	СЗ
		2.6	Инфраструктура и устойчивое развитие. Инновации и научные исследования. Переход к экологически чистым технологиям.	СЗ
Раздел 3	Политическая система и государственное устройство англоговорящих стран.	3.1	Государственное, политическое устройство и правовая система. Форма правления и политические институты. Система выборов.	СЗ
		3.2	Законодательная, исполнительная и судебная власти.	СЗ
Раздел 4	Культурное наследие англоговорящих стран	4.1	Исторические корни и национальная идентичность. Формирование национальных культур и обычаев.	СЗ
		4.2	Мультикультурное общество и этническое разнообразие. Иммиграция и межкультурное взаимодействие.	СЗ
		4.3	Роль искусства и литературы. Известные художественные и литературные работы. Культурные обмены и международные фестивали.	СЗ
		4.4	Система образования и научные достижения. Развитие образовательных институтов. Международные обмены в области образования.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего	

	контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Зуева Ирина Викторовна. История и культура стран изучаемых языков (английский язык) : учебное пособие / И.В. Зуева. - книга на английском языке. - Москва : КноРус, 2019. - 162 с.

2. Страноведение Великобритании : учебно-методическое пособие для изучающих английский язык / А.Ю. Никитина, И.И. Молчанова, Л.И. Чикилевская. - 2-е изд., испр. ; Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2019. - 117 с.

Дополнительная литература:

1. Страноведение США. Английский язык : учебно-методическое пособие / Р.Ш. Болотова, Е.В. Гакова, Е.В. Кожина [и др.]. - Электронные текстовые данные. - М. : РУДН, 2020. - 159 с.

2. Никитина А.Ю. Страноведение Великобритании : учебно-методическое пособие для изучающих английский язык / А.Ю. Никитина, И.И. Молчанова, Л.И. Чикилевская. - 3-е изд., испр. ; Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2020. - 117 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Лингвокультура стран второго языка».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Лингвокультура стран второго языка» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

старший педагог
доп.образования

Должность, БУП

Подпись

Смыгунова Елена
Алексеевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Эбзеева Юлия
Николаевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Должность, БУП

Подпись

Эбзеева Юлия
Николаевна

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Методика преподавания иностранных языков» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 3 семестре 2 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 7 разделов и 14 тем и направлена на изучение - современного состояния и перспектив развития языкового образования, а также требований, предъявляемых к уровню и качеству подготовки, как учащегося, так и преподавателя, в контексте языковой политики в сфере образования; - основных положений современной методики обучения иностранным языкам, содержания этой дисциплины.

Целью освоения дисциплины является - формирование знаний о теории обучения иностранным языкам как научной области - формирование знаний о закономерностях построения учебного процесса при развитии устного и письменного общения

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Методика преподавания иностранных языков» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1 Осознает поставленную задачу, осуществляет поиск аутентичной и полной информации для ее решения из различных источников, в том числе официальных и неофициальных, документированных и не документированных;
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.	УК-2.3 Представляет документированные результаты с обоснованием выполненных проектных задач;
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-	ОПК-2.1 Обладает знаниями психолого-педагогических основ и основных существующих подходов к преподаванию и изучению иностранных языков и культур;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.2 Применяет специальные технологии и методы, позволяющие формировать систему регуляции поведения и деятельности обучающихся и пользуется основными средствами и инструментами преподавания и изучения иностранных языков; ОПК-2.3 Демонстрирует понимание документации специалистов (педагогов, дефектологов, логопедов и т.д.) по использованию индивидуально-ориентированных образовательных технологий и владеет закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	ПК-1.1 Знает теоретические основы обучения иностранным языкам;
ПК-2	Владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков	ПК-2.1 Использует средства и методы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка; ПК-2.2 Знает и использует закономерности процессов преподавания и изучения иностранных языков;
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-3.1 Использует учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;
ПК-4	Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера	ПК-4.1 Использует достижения отечественного и зарубежного методического наследия для решения конкретных методических задач; ПК-4.2 Разбирается в современных методических направлениях и концепциях обучения иностранным языкам; ПК-4.3 Определяет пути решения конкретных методических задач практического характера;
ПК-5	Способен критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности	ПК-5.1 Критически анализирует учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;
ПК-6	Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование)	ПК-6.1 Эффективно строит учебный процесс в соответствии с задачами конкретного учебного курса;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Методика преподавания иностранных языков» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Методика преподавания иностранных языков».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; <i>Основы теории второго языка**;</i>	Переводческая практика; Преддипломная практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> English in Law, Medicine and Technics; Лингвокультура стран второго языка; Практикум по культуре речевого общения (второй язык); English in Modern Cinemadiscourse;
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.	Методика написания научной работы;	Правоведение; Преддипломная практика;
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ	Введение в языкознание; Введение в специальность;	Переводческая практика; Преддипломная практика;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Математика; Русский язык и культура речи;	Философия; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Концепции современного естествознания; Современные лингвистические теории; Общее языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Методика преподавания первого языка; Введение в текстологию первого языка; Грамматическая стилистика первого языка; Проблемы лингвистической вежливости;
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	Практический курс второго иностранного языка; Теоретическая фонетика первого языка; Лексикология (второй язык); Практический курс первого иностранного языка;	Практический курс второго иностранного языка; Методика преподавания первого языка; <i>Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**</i> ; Практический курс первого иностранного языка;
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	Теоретическая фонетика первого языка; Древние языки и культуры; Лексикология (второй язык);	Методика преподавания первого языка; Лексикология первого языка; Введение в текстологию первого языка; <i>Фразеология первого языка**</i> ;
ПК-2	Владеет средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков		Методика преподавания первого языка;
ПК-3	Способен использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме		Методика преподавания первого языка; <i>Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**</i> ;
ПК-6	Способен эффективно строить учебный процесс,	Методика написания научной работы;	Частная теория перевода (первый язык);

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам		Лингвистический анализ текста первого языка; Методика преподавания первого языка; <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык) **;</i>
ПК-4	Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера	<i>Основы теории второго языка **;</i>	<i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку **;</i> Методика преподавания первого языка;
ПК-5	Способен критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности		<i>Методика преподавания первого языка;</i>

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Методика преподавания иностранных языков» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			3
Контактная работа, ак.ч.	30		30
Лекции (ЛК)	15		15
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	15		15
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	33		33
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9		9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Теория и методика обучения как наука.	1.1	Языковое образование на современном этапе общественного развития. Теория обучения иностранным языкам как научная область.	ЛК, СЗ
		1.2	Этапы становления отечественной и зарубежной методики преподавания ИЯ.	ЛК, СЗ
		1.3	Методические концепции ученых.	СЗ
Раздел 2	Цели обучения иностранным языкам. Принципы обучения иностранным языкам.	2.1	Концепция коммуникативной компетенции и ее составляющих: зарубежный и отечественный подходы.	ЛК, СЗ
		2.2	Общедидактические и специфические принципы	ЛК, СЗ
Раздел 3	«Подход» к обучению иностранным языкам как методическая категория.	3.1	Содержание понятия «подход». Содержание понятие «метод».	ЛК, СЗ
		3.2	Сходство и отличие понятий «подход» и «метод».	ЛК, СЗ
Раздел 4	Организация учебного процесса.	4.1	Планирование учебного процесса (семестр, концентр, цикл уроков, урок). Основные черты современного урока иностранного языка.	ЛК, СЗ
		4.2	Контроль в обучении иностранному языку. Средства обучения и иностранным языкам. Внеаудиторная работа. Система упражнений. Современные технологии обучения ИЯ.	ЛК, СЗ
Раздел 5	Профессиональная компетенция преподавателя иностранного языка.	5.1	Понятие профессиональной компетенции преподавателя иностранного языка.	ЛК
Раздел 6	Методика обучения средствам общения.	6.1	Обучение фонетическим, лексическим, грамматическим средствам языка.	ЛК
		6.2	Лингвострановедческий аспект обучения. Речевой этикет.	СЗ
Раздел 7	Методика обучения деятельности общения.	7.1	Речевое общение как цель и средство овладения иностранным языком. Речевая деятельность в системе обучения иностранному языку.	ЛК, СЗ
		7.2	Обучению аудированию, говорению, чтению, письму и письменной речи. Обучение переводу.	ЛК, СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. 1) Щукин А. Н. Методика преподавания иностранных языков [Текст] : Учебник / А.Н. Щукин, Г.М. Фролова. - М. : Академия, 2015. - 288 с. - (Высшее образование. Бакалавриат). - ISBN 978-5-4468-1476-3 : 881.10. Вербин А.А., Марницына Е.С. Деловой английский язык: Учебное пособие / А.А. Вербин, Е.С. Марницына. – СПб.: ФГБОУВПО «СПГУТД», 2012. – 80 с. ISBN 978-5-7937-0700-8.

2. 2) Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика [текст] : Учебное пособие для вузов / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. - 8-е изд., испр. и доп. - М. : Академия, 2015. - 364 с. : ил. - (Классическая учебная книга) (Высшее профессиональное образование. Бакалавриат). - ISBN 978-5-4468-1721-4 : 572.00.

Дополнительная литература:

1. 1) Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению [Текст] / Е.И. Пассов. - М. : Русский язык, 1989. - 273 с. : ил. - ISBN 5-200-00717-8 : 0.95.

2. 2) Пассов Е. И. Основы методики обучения иностранным языкам [Текст] / Е. И. Пассов. - М. : Русский язык, 1977 - 214 с. - 0.71.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Методика преподавания иностранных языков».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Методика преподавания иностранных языков» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Пушкина Анна Владимировна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСОБЕННОСТИ И ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА (ВТОРОЙ ЯЗЫК)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Особенности и трудности перевода (второй язык)» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 7 семестре 4 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 8 разделов и 32 тем и направлена на изучение особенностей и трудностей перевода с английского языка на русский.

Целью освоения дисциплины является определение объекта теории перевода, изучение одноязычной и двуязычной коммуникации, процесса перевода, становления и истории теории перевода, современных теорий перевода, проблем переводимости и адекватности текста, единиц перевода, классификации видов и форм перевода, лексикологических, грамматических, стилистических аспектов перевода, освоение компетенции переводчика.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Особенности и трудности перевода (второй язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1 Обладает знанием фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; ОПК-1.2 Умеет применять систему лингвистических знаний в своей профессиональной деятельности; ОПК-1.3 Владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях для решения профессиональных задач;
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 Обладает знаниями формул речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию; ОПК-3.2 Умеет строить высказывание в соответствии с особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; ОПК-3.3 Владеет навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения;
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	ПК-10.2 Выбирает необходимые формы анализа текста для достижения точного восприятия исходного высказывания;
ПК-11	Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-11.1 Разбирается в методике подготовки к выполнению перевода;
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-15.1 Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-15.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста;
ПК-16	Владеет основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-16.1 Грамотно выбирает способы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Особенности и трудности перевода (второй язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Особенности и трудности перевода (второй язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры; Теоретическая фонетика первого языка; Теоретическая грамматика первого языка; Современный русский язык; <i>Основы теории второго языка**;</i> <i>Cross-cultural Pragmatics**;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> Введение в языкознание; Лексикология (второй язык);	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; <i>Лексическая семантика (первый язык)**;</i>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		Sociolinguistics;	
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Частная теория перевода (первый язык); Диалектология первого языка; <i>Основы теории второго языка**</i> ; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**</i> ; <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**</i> ; Проблемы лингвистической вежливости;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; <i>Корпоративная культура в академической среде**</i> ;
ПК-11	Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Переводческая практика; Педагогическая практика; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Введение в специальность; <i>Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**</i> ;	
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Древние языки и культуры; Современный русский язык; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Стилистика первого языка; Диалектология первого языка; Русский язык и культура речи; Переводческая практика; Педагогическая практика;	<i>Лексическая семантика (первый язык)**</i> ;
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Переводческая практика; Педагогическая практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Частная теория перевода (первый язык); Практический курс профессионального перевода (первый язык);	<i>Практический курс второго иностранного языка</i> ; <i>Практический курс первого иностранного языка</i> ;
ПК-16	Владеет основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного	Практический курс профессионального перевода (первый язык); Частная теория перевода (первый язык);	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	последовательного перевода	язык); <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**</i> ; Переводческая практика; Педагогическая практика;	
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Переводческая практика; Педагогическая практика; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Частная теория перевода (первый язык); <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**</i> ; English in Modern Cinemadiscourse; Русский язык и культура речи; Теоретическая грамматика первого языка; Современный русский язык;	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Особенности и трудности перевода (второй язык)» составляет «4» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			7
Контактная работа, ак.ч.	51		51
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	51		51
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	75		75
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144
	зач.ед.	4	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Перевод: объект, цели, методы, некоторые общие вопросы.	1.1	Проблема определения перевода. Одноязычная и двуязычная коммуникация. Языковое посредничество; перевод и адаптивное переложение как его виды.	СЗ
		1.2	Перевод как разновидность межкультурной и межкультурной коммуникации. Межкультурная адаптация в процессе перевода.	СЗ
		1.3	Цели и задачи перевода. Методы исследования.	СЗ
		1.4	Общая, частная и специальная теория перевода.	СЗ
Раздел 2	Процесс перевода.	2.1	Определение процесса перевода. Понятие модели перевода. Ситуативная (денотативная) модель.	СЗ
		2.2	Трансформационно семантическая модель. Психолингвистическая модель.	СЗ
		2.3	Операционный способ описания процесса перевода.	СЗ
		2.4	Понятие переводческой (межъязыковой) трансформации.	СЗ
Раздел 3	Техника перевода.	3.1	Перевод как эвристический процесс. Понятие единицы перевода. Этапы процесса перевода.	СЗ
		3.2	Техника работы со словарями и справочными материалами. Принципы переводческой стратегии.	СЗ
		3.3	Технические приемы перевода: перемещение (перестановка), добавление, опущение, местоименный повтор.	СЗ
		3.4	Прием пословного перевода как промежуточная стадия в поисках оптимального варианта.	СЗ
Раздел 4	Проблема переводимости. Эквивалентность и адекватность перевода.	4.1	Постановка проблемы переводимости. Концепции, отрицающие межъязыковую переводимость, и их критика.	СЗ
		4.2	Понятие эквивалентности перевода. Концепция «уровней эквивалентности» (В.Н. Комиссаров).	СЗ
		4.3	Формальная и динамическая эквивалентность (Ю. Найда). Соотношение понятий «эквивалентность» и «адекватность» перевода.	СЗ
		4.4	Концепция «закономерных соответствий» (Я.И. Рецкер). Переводческие соответствия и их классификация.	СЗ
Раздел 5	Виды и формы перевода.	5.1	Психолингвистическая классификация переводов.	СЗ
		5.2	Письменный перевод.	СЗ
		5.3	Устный перевод.	СЗ
		5.4	Подвиды устного перевода: синхронный и последовательный.	СЗ
Раздел 6	Прагматические аспекты перевода.	6.1	Понятие прагматики перевода.	СЗ
		6.2	Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого рецептора как компоненты переводческой ситуации.	СЗ
		6.3	Прагматическая адаптация текста перевода. Понятие прагматической «сверхзадачи» перевода.	СЗ
		6.4	Экстрапереводческие факторы в прагматике перевода.	СЗ
Раздел 7	Нормативные аспекты	7.1	Понятие нормы перевода. Понятия	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
	перевода.		адекватного, эквивалентного, точного, буквального и свободного перевода. Критерии оценки качества перевода.	
		7.2	Основные виды нормативных требований: норма эквивалентности перевода, жанровостилистическая, прагматическая, конвенциональная, норма переводческой речи.	СЗ
		7.3	Основные виды нормативных требований: норма эквивалентности перевода, жанровостилистическая, прагматическая, конвенциональная, норма переводческой речи.	СЗ
		7.4	Ошибки в переводе. Переводческая этика.	СЗ
Раздел 8	Некоторые лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода.	8.1	Перевод фразеологизмов. Перевод интернациональной и псевдоинтернациональной лексики.	СЗ
		8.2	Перевод препозитивных атрибутивных сочетаний.	СЗ
		8.3	Особенности перевода некоторых английских глагольных форм. Передача артикля, союзов и предлогов в англорусском переводе.	СЗ
		8.4	Изменение структуры предложения в переводе. Перевод абсолютных и некоторых других конструкций. Передача ряда стилистических приемов.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. 1. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика. СПб.: Союз, 2001. 278 с.
2. 2. Петрова О. В. Введение в теорию и практику перевода (на материале английского языка). – М.: АСТ, Восток-Запад, 2006. С. 8 – 15, 19 – 30.
- 3. Аполлова М.А. Specific English: Грамматические трудности перевода. М.:Международные отношения, 1977. 136 с.
- 4. Комиссаров В.Н., Коралова А.Л. Практикум по переводу с английского языка на русский. М., 1990. 127 с.
- 5. Комиссаров В.Н. Теоретические основы методики обучения переводу. М.: Рема, 1997. 112 с.
- 6. Латышев Л.К., Провоторов В.И. Структура и содержание подготовки переводчиков в языковом вузе. М.: НВИ-Тезаурис, 2001. 135 с.
- 7. Подгорная А.Ю. Психические стереотипы начинающего переводчика. // Университетское переводоведение. Вып. 1. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2000.
- 8. Чужакин А.П. Устный перевод XXI: теория + практика, переводческая скоропись: Учеб. для студентов переводческих факультетов. М.: МГИ им. Е.Р. Дашковой, 2001.

Дополнительная литература:

1. 1. Алексеева И. С. Основы теории перевода. – СПб.: ИИЯ, 1998.
2. 2. Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский. – М.: УРАО, 1998.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Троицкий мост»
2. Базы данных и поисковые системы
 - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
 - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
 - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
 - реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Особенности и трудности перевода (второй язык)».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Особенности и трудности перевода (второй язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

Доцент

Должность, БУП

Подпись

Куприянова Милана
Евгеньевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Эбзеева Юлия
Николаевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Должность, БУП

Подпись

Эбзеева Юлия
Николаевна

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ЯЗЫКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Основы теории второго языка» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается во 2 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 7 разделов и 12 тем и направлена на изучение теоретически обобщающих и систематизирующих сведений по социолингвистическим и прагматическим аспектам различных функциональных стилей английского языка и по основным проблемам лингвистической стилистики.

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов знаний о лексической системе английского языка и ее эволюции, словообразовании, фразеологии, развитие лингвистической эрудиции, формирование теоретических основ для понимания стилистической дифференциации словарного состава, с учетом существования национальных вариантов.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Основы теории второго языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.1 Обладает знанием основ деловой коммуникации, специфики вербального и невербального взаимодействия, этики делового общения; на должном уровне владеет государственным языком Российской Федерации и необходимым(и) для коммуникации государственным(и) языком субъекта(ов) федерации и иностранным(и) языком(ами); УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.3 Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций;
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его	ОПК-1.1 Обладает знанием фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	функциональных разновидностях;	
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 Обладает знаниями формул речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию;
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-19.1 Использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения;
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-22.1 Использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;
ПК-4	Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера	ПК-4.3 Определяет пути решения конкретных методических задач практического характера;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Основы теории второго языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Основы теории второго языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Лингвокультура стран первого языка; Современный русский язык;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.		Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> English in Law, Medicine and Technics; Методика преподавания иностранных языков; Лингвокультура стран второго языка; Практикум по культуре речевого общения (второй язык); English in Modern Cinemadiscourse; Переводческая практика; Преддипломная практика;
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	Основы российской государственности; Древние языки и культуры;	<i>Государственное устройство (первый язык)**;</i> <i>Литература стран второго языка**;</i> Философия; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Лингвокультура стран первого языка; Лингвокультура стран второго языка; <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i>
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры; Введение в языкознание; Лексикология (второй язык);	<i>Общее языкознание;</i> <i>История языка и введение в спецфилологию;</i> <i>Практический курс второго иностранного языка;</i> <i>Практический курс первого иностранного языка;</i> <i>Теоретическая грамматика первого языка;</i> <i>Современный русский язык;</i> <i>Грамматическая стилистика первого языка;</i> <i>Cross-cultural Pragmatics**;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> <i>Стилистические особенности перевода</i>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
			<i>(второй иностранный язык)**;</i> <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>Лексическая семантика (первый язык)**;</i> <i>Sociolinguistics;</i>
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка;	<i>Практический курс второго иностранного языка;</i> <i>Практический курс первого иностранного языка;</i> <i>Практический курс профессионального перевода (первый язык);</i> <i>Частная теория перевода (первый язык);</i> <i>Грамматическая стилистика первого языка;</i> <i>Диалектология первого языка;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> <i>Корпоративная культура в академической среде**;</i> <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>Коммуникативная этностилистика**;</i> <i>Проблемы лингвистической вежливости;</i>
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Введение в языкознание;	<i>Преддипломная практика;</i> <i>Педагогическая практика;</i> <i>Философия;</i> <i>Методы лингвистических исследований;</i> <i>Введение в теорию межкультурной коммуникации;</i> <i>Современные лингвистические теории;</i> <i>Общее языкознание;</i> <i>Sociolinguistics;</i> <i>Теоретическая грамматика первого языка;</i> <i>Лексикология первого языка;</i> <i>Cross-cultural Pragmatics**;</i> <i>Основы экономики и менеджмента;</i>
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки	Древние языки и культуры;	<i>Преддипломная практика;</i> <i>История языка и введение в спецфилологию;</i>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	материала исследования		<i>Методы лингвистических исследований;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i>
ПК-4	Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера		<i>Педагогическая практика;</i> <i>Методика преподавания иностранных языков;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> <i>Методика преподавания первого языка;</i>

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Основы теории второго языка» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			2
Контактная работа, ак.ч.	17		17
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17		17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	52		52
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	3		3
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Общие сведения о стилистике.	1.1	Направления в стилистике	СЗ
Раздел 2	Фразеологизмы и идиомы	2.1	Классификация фразеологических единиц языка	СЗ
		2.2	Метафоры, лежащие в основе идиом	СЗ
Раздел 3	. Пласты лексики в современном составе английского языка и их стилистическая дифференциация	3.1	Демократизация британского произносительного стандарта	СЗ
		3.2	Борьба с сексизмом	СЗ
Раздел 4	Проблемы функциональных стилей	4.1	Система функциональных стилей	СЗ
Раздел 5	Жаргонизмы и сленг	5.1	Профессиональный жаргон	СЗ
		5.2	Отличие жаргона от сленга	СЗ
Раздел 6	Официальная лексика	6.1	Термины, архаизмы	СЗ
Раздел 7	Общеупотребительная лексика. Неологизмы	7.1	Лексико-семантические группы неологизмов	СЗ
		7.2	Виды неологизмов	СЗ
		7.3	Базовый вокабуляр	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и	

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Гуревич В.В. Стилистика английского языка: учебное пособие /В.В. Гуревич. – 3-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 72 с.
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. Учебник. – 3-е изд. – М.: Высш. школа, 2018. – 334с.

Дополнительная литература:

1. Modern English Lexicology: Учебное пособие / М.И. Зыкова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2011. - 70 с.
2. 3. История английского языка: Учебное пособие / В.Д. Аракин; Под ред. М.Д. Резвеевой. - 2-е изд. - М.: Физматлит, 2001. - 272 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Основы теории второго языка».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Основы теории второго языка» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Ильина Анна Юрьевна</i> <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

<i>Заведующий кафедрой</i> <i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Эбзеева Юлия Николаевна</i> <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Эбзеева Юлия Николаевна</i> <i>Фамилия И.О.</i>

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 семестрах 1, 2, 3, 4 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 3 разделов и 51 тема и направлена на изучение английского языка и повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования; повышение уровня коммуникативной компетенции, расширение словарного запаса и формирование терминологического аппарата в рамках профессиональной сферы. Обучение практическому владению разговорной, повседневной, профессиональной и научной речью на активном использовании английского языка как в повседневной жизни, так и в профессиональном общении.

Целью освоения дисциплины является овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения английским языком для решения социально-коммуникативных задач в различных областях культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего обучения в магистратуре и аспирантуре и проведении научных исследований в заданной области.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.1 Обладает знанием основ деловой коммуникации, специфики вербального и невербального взаимодействия, этики делового общения; на должном уровне владеет государственным языком Российской Федерации и необходимыми(и) для коммуникации государственным(и) языком субъекта(ов) федерации и иностранным(и) языком(ами); УК-4.2 Осуществляет деловую коммуникацию в устной форме на государственном языке Российской Федерации, государственном(ых) языке(ах) субъекта(ов) федерации и иностранном(ых) языке(ах) с учетом особенностей коммуникаторов и вида делового общения; УК-4.3 Осуществляет деловую коммуникацию в письменной форме с использованием официально-делового стиля на государственном языке Российской Федерации, государственном(ых) языке(ах) субъекта(ов) федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с учетом правил отечественного делопроизводства и международных норм оформления документов; УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях	ОПК-1.1 Обладает знанием фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; ОПК-1.2 Умеет применять систему лингвистических знаний в своей профессиональной деятельности;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1 Обладает знаниями психолого-педагогических основ и основных существующих подходов к преподаванию и изучению иностранных языков и культур;
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 Обладает знаниями формул речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию; ОПК-3.2 Умеет строить высказывание в соответствии с особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; ОПК-3.3 Владеет навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения;
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	ПК-10.1 Грамотно использует методику предпереводческого анализа текста; ПК-10.2 Выбирает необходимые формы анализа текста для достижения точного восприятия исходного высказывания;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо		

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.		
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;		
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;		
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;		
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания		

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» составляет «34» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)							
			1	2	3	4	5	6	7	8
Контактная работа, ак.ч.	636		85	68	75	85	65	102	102	54
Лекции (ЛК)	0		0	0	0	0	0	0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0	0	0	0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	636		85	68	75	85	65	102	102	54
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	444		77	22	15	77	133	51	33	36
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	144		18	18	18	18	18	27	9	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	1224	180	108	108	180	216	180	144	108
	зач.ед.	34	5	3	3	5	6	5	4	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Практическая грамматика	1.1	Синтаксический строй английского языка. Структура предложения.	СЗ
		1.2	Синтаксический строй языка. Простое предложение. Главные члены.	СЗ
		1.3	Синтаксический строй английского языка. Второстепенные члены предложения.	СЗ
		1.4	Синтаксический строй английского языка. Сложное предложение: сложносочиненное предложение и сложноподчиненное предложение.	СЗ
		1.5	Сложное дополнение. Определение сложного дополнения и его роль в предложении.	СЗ
		1.6	Сложное дополнение. Различные типы сложного дополнения (глагольное, прилагательное, именное).	
		1.7	Сложное дополнение. Правила и особенности использования сложного дополнения в различных контекстах.	
		1.8	Именные части речи. Имя существительное.	СЗ
		1.9	Именные части речи. Имя прилагательное.	СЗ
		1.10	Именные части речи. Местоимение.	СЗ
		1.11	Видо-временная система английского языка.	СЗ
		1.12	Видо-временные формы глагола: времена группы Simple, Continuous	СЗ
		1.13	Видо-временные формы глагола: времена группы Perfect, Perfect-Continuous.	СЗ
		1.14	Артиклевая детерминация. Определенный и неопределенный артикли (the, a/an). Употребление артиклей с исчисляемыми и неисчисляемыми существительными.	СЗ
		1.15	Артиклевая детерминация. Особые случаи использования артиклей.	СЗ
		1.16	Страдательный залог. Образование страдательного залога в английском языке.	СЗ
		1.17	Страдательный залог. Особенности употребления страдательного залога в различных временах.	СЗ
		1.18	Страдательный залог. Синтаксические структуры со страдательным залогом.	СЗ
		1.19	Косвенная речь. Применение временных и модальных изменений в косвенной речи.	СЗ
		1.20	Косвенная речь. Правила прямой и косвенной речи в различных типах предложений.	СЗ
		1.21	Условные предложения. Формирование условных предложений с помощью типов условий (zero, first, second).	СЗ
		1.22	Условные предложения. Употребление	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
			временных форм в условных предложениях (third, mixed).	
		1.23	Условные предложения. Различия в использовании модальных глаголов в условных конструкциях.	СЗ
		1.24	Условные предложения. Конструкции условности.	СЗ
		1.25	Система неличных форм глагола. Причастие первое (Present Participle). Образование причастия первого типа и использование его в структурах Continuous и причастного оборота.	СЗ
		1.26	Система неличных форм глагола. Причастие второе (Past Participle). Образование причастия второго типа и его использование в структурах Perfect, Passive Voice, в причастном обороте.	СЗ
		1.27	Система неличных форм глагола. Инфинитив (Infinitive): виды и основные функции инфинитива.	СЗ
		1.28	Система неличных форм глагола. Герундий (Gerund): Правила образования герундия и его употребление в предложениях.	СЗ
		1.29	Модальные глаголы: can, may, must, have to, be able to, need. Основные функции, употребление в утвердительных, отрицательных и вопросительных предложениях.	СЗ
		1.30	Модальные глаголы: should, ought to. Основные функции и употребление для выражения советов, рекомендаций и необходимости.	СЗ
		1.31	Модальные глаголы: shall, will, would. Основные функции и употребление для выражения будущего времени, предложений в условных конструкциях и вежливых просьб, предложений и угроз.	СЗ
		1.32	Инверсия в утвердительных предложениях. Инверсия в вопросительных предложениях.	СЗ
		1.33	Инверсия с отрицательными словами и фразами.	СЗ
		1.34	Инверсия в условных предложениях.	СЗ
Раздел 2	Язык средств массовой информации.	2.1	International Relations and Diplomacy.	СЗ
		2.2	Anglo-American Political Systems and Elections.	СЗ
		2.3	Cultural Events and Festivals.	СЗ
		2.4	Current Affairs and Society.	СЗ
		2.5	Science News and Education.	СЗ
		2.6	Environment and Climate.	СЗ
		2.7	Business and Economy.	СЗ
		2.8	Media and Communication.	СЗ
Раздел 3	Язык в литературном тексте. Основные темы в литературе. Изучение и анализ.	3.1	Язык в литературном тексте. Функционирование грамматических средств в художественно-литературном тексте.	СЗ
		3.2	Язык в литературном тексте. Функционирование лексических средств в художественно-литературном тексте.	СЗ
		3.3	Язык в литературном тексте. Стилистические средства выразительности в художественно-литературном тексте.	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
		3.4	Основные темы в литературе. Изучение и анализ. Coming of Age. The transition from childhood to adulthood, including the challenges, growth, self-discovery, and loss of innocence that young characters experience.	C3
		3.5	Основные темы в литературе. Изучение и анализ. Love. The exploration of different aspects of love, including romantic love, familial love, self-love, and unrequited love.	C3
		3.6	Основные темы в литературе. Изучение и анализ. Identity. The examination of individuality, self-discovery, and how external factors shape one's identity, such as society, culture, and personal experiences.	C3
		3.7	Основные темы в литературе. Изучение и анализ. Power. The analysis of power dynamics, struggles for power, oppression, corruption, political power, social hierarchies, and personal empowerment.	C3
		3.8	Основные темы в литературе. Изучение и анализ. Social Injustice. The examination of social injustice, addressing issues such as discrimination, inequality, racism, sexism, class struggle, and the fight for social justice and equality in society.	C3
		3.9	Основные темы в литературе. Изучение и анализ. Life and Death. The exploration of life, mortality, the human experience, and the contemplation of existential questions related to life and death.	C3

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и	

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ*Основная литература:*

1. Практический курс английского языка. 2 курс : учебник для вузов / В.Д. Аракин, Л.И. Селянина, К.П. Куценко А.В. ; Под ред. В.Д.Аракина. - 7-е изд., доп. и испр. - М. : Владос, 2020. - 516 с. : ил. - (Учебник для вузов).
2. Практический курс английского языка. 3 курс : учебник для вузов / В.Д. Аракин, И.А. Новикова, О.В. Афанасьева, С.Н. Бронникова ; Под ред. В.Д.Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2020. - 431 с. : ил. - (Учебник для вузов).
3. Практический курс английского языка. 4 курс : учебник для вузов / В.Д. Аракин, С.Н. Бронникова, Ю.Ф. Гурьева ; Под ред. В.Д.Аракина. - 5-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2020 - 351 с. : ил. - (Учебник для вузов)
4. Практический курс английского языка. 5 курс : учебник для студентов педагогических вузов по спец."Иностранные языки" / В.Д. Аракин, Г.Б. Антрушина, Е.П. Кириллова [и др.] ; Под. ред. В.Д.Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2012. - 228 с. : ил. - (Учебник для вузов)
5. Перевод и реферирование общественно-политических текстов (английский язык) : учебное пособие / Н.П. Беспалова. - 4-е изд., перераб. и испр. ; 6-е изд., стер. - Москва : РУДН, 2012, 2010, 2009, 2017. - 126 с.

Дополнительная литература:

1. Перевод и реферирование общественно-политических текстов (английский язык) : учебное пособие / Н.П. Беспалова. - 4-е изд., перераб. и испр. ; 6-е изд., стер. - Москва : РУДН, 2012, 2010, 2009, 2017. - 126 с.
2. Murphy Raymond. English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate students of English with answers/ Murphy Raymond. – Third edition; - Cambridge :Cambridge University Press, 2008 - 379

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Троицкий мост»
 2. Базы данных и поисковые системы
 - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>
 - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
 - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
 - реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

старший педагог
доп.образования

Должность, БУП

Подпись

Смыгунова Елена
Алексеевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность БУП

Подпись

Эбзеева Юлия
Николаевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Должность, БУП

Подпись

Эбзеева Юлия
Николаевна

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ВТОРОЙ ЯЗЫК)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй язык)» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 6, 7, 8 семестрах 3, 4 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 6 разделов и 10 тем и направлена на изучение основных проблем культуры речевого общения.

Целью освоения дисциплины является приобретение студентами знаний в этой области и формирование навыков применения их на практике.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй язык)» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	Переводческая практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Лингвокультура стран первого языка; Современный русский язык; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; <i>Основы теории второго языка**;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> English in Law, Medicine and Technics; Методика преподавания иностранных языков; English in Modern Cinemadiscourse;	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй язык)» составляет «10» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)		
			6	7	8
Контактная работа, ак.ч.	129		68	34	27
Лекции (ЛК)	0		0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	129		68	34	27
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	159		76	56	27
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	72		36	18	18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	360	180	108	72
	зач.ед.	10	5	3	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Культура речи. Общие положения	1.1	Понятие функциональных разновидностей языка. Понятие нормы. Классификация ошибок. Понятие вариантности.	СЗ
		1.2	Условия успешного речевого общения. Причины коммуникативных неудач. Коммуникативные цели, речевые стратегии, тактики и приёмы.	СЗ
Раздел 2	Культура разговорной речи	2.1	Жанры речевого общения.	СЗ
Раздел 3	Культура ораторской речи	3.1	Структура ораторской речи.	СЗ
Раздел 4	Культура дискусивно-полемиической речи	4.1	Спор: понятие и определение История вопроса. Современные теории спора. Виды спора. Доводы в споре. Уловки в споре.	СЗ
Раздел 5	Культура научной и профессиональной речи	5.1	Культура научной и профессиональной речи.	СЗ
		5.2	Типы профессиональной коммуникации. Основные лингвистические черты специального языка.	СЗ
Раздел 6	Культура официально-деловой речи.	6.1	Жанры деловой коммуникации.	СЗ
		6.2	Культура деловой речи.	СЗ
		6.3	Культура сетевого общения.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Интернет-портал <http://www.cnrtl.fr/>

Дополнительная литература:

1. Котюрова, М.П. Культура научной речи: текст и его редактирование : учебное пособие / М.П. Котюрова, Е.А. Баженова. - 5-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 281 с. : ил. - Библиогр.: с. 264-265. - ISBN 978-5-9765-0279-6 ; То же [Электронный ресурс]. -

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79352> (26.08.2019).

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (второй язык)».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Шкинева Мария Андреевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА (ВТОРОЙ ЯЗЫК)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 5 семестре 3 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 13 тем и направлена на изучение стилистических особенностей перевода с английского на русский язык.

Целью освоения дисциплины является формирование иноязычных компетенций необходимых специалисту в сфере профессиональной коммуникации, т.е. формирование современного специалиста, владеющего профессионально значимой лексикой на иностранном языке и умеющего общаться на иностранном языке на профессиональные темы, а также обладающего необходимым объемом знаний об особенностях функциональных стилей в английском и русском языках и специфических особенностях перевода тестов с английского языка на русский и с русского языка на английский.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистические особенности перевода (второй язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	ОПК-1.1 Обладает знанием фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; ОПК-1.2 Умеет применять систему лингвистических знаний в своей профессиональной деятельности; ОПК-1.3 Владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях для решения профессиональных задач;
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 Обладает знаниями формул речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию; ОПК-3.2 Умеет строить высказывание в соответствии с особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
ОПК-4	Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	ОПК-4.1 Знает языковые средства выражения мысли с целью выделения релевантной информации; ОПК-4.3 Владеет навыками свободного выражения мысли в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением	ПК-15.1 Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-15.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	темпоральные характеристики исходного текста;
ПК-16	Владеет основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-16.1 Грамотно выбирает способы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
ПК-6	Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	ПК-6.3 Реализовывает дополнительное лингвистическое образование (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование); ПК-6.4 Выбирает оптимальные пути решения задач конкретного учебного курса;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистические особенности перевода (второй язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистические особенности перевода (второй язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры; Теоретическая фонетика первого языка; Теоретическая грамматика первого языка; Современный русский язык; <i>Основы теории второго языка**;</i>	Общее языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Грамматическая стилистика первого языка; <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>Лексическая семантика</i>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	языка, его функциональных разновидностях;	<i>Cross-cultural Pragmatics**;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i> Введение в языкознание; Лексикология (второй язык); Sociolinguistics;	(первый язык)**;
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Частная теория перевода (первый язык); <i>Основы теории второго языка**;</i> <i>Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;</i>	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Грамматическая стилистика первого языка; Диалектология первого языка; <i>Корпоративная культура в академической среде**;</i> <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>Коммуникативная этностилистика**;</i>
ОПК-4	Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Введение в специальность; Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; Лексикология первого языка; <i>Литература стран первого языка**;</i> English in Law, Medicine and Technics;	Лингвокультура стран второго языка; <i>Язык делового общения (первый иностранный язык)**;</i> <i>Корпоративная культура в академической среде**;</i>
ПК-16	Владеет основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Педагогическая практика; Частная теория перевода (первый язык);	<i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i>
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Педагогическая практика; Лексикология первого языка; Частная теория перевода (первый язык); Русский язык и культура речи; Теоретическая грамматика первого языка; Современный русский язык;	<i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>English in Modern Cinemadiscourse;</i>
ПК-6	Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях	Педагогическая практика; Методика преподавания иностранных языков; Частная теория перевода (первый язык); Методика написания научной работы;	<i>Лингвистический анализ текста первого языка;</i>

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	Методика преподавания первого языка;	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			5
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	26		26
Лекции (ЛК)	13		13
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	13		13
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	20		20
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	26		26
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Введение.	1.1	Теория перевода: объект, цели, методы, некоторые общие вопросы.	СЗ
		1.2	Стилистика: объект, цели, методы, некоторые общие вопросы.	СЗ
Раздел 2	Функциональная стилистика. Особенности перевода.	2.1	Функциональные стили современного английского языка. Официально-деловой функциональный стиль.	СЗ
		2.2	Газетно-публицистический функциональный стиль. Язык СМИ.	СЗ
Раздел 3	Стилистические особенности общественно-политических текстов. Лексика.	3.1	Стилистические особенности общественно-политических текстов.	СЗ
		3.2	Публицистическая лексика и его место в литературном языке. Язык качественной и желтой прессы.	СЗ
		3.3	Образность и эмоциональность лексических средств в текстах СМИ,	СЗ
		3.4	Разбор конкретных примеров из текстов, упражнения с синонимическими рядами и развитие лингвистической догадки.	СЗ
Раздел 4	Стилистические особенности общественно-политических текстов. Грамматика.	4.1	Стилистические особенности общественно-политических текстов. Грамматика и синтаксис.	СЗ
		4.2	Ввод авторской речи в русских и английских текстах СМИ.	СЗ
		4.3	Обстоятельства места и времени и их место в предложении. Знаки препинания.	СЗ
		4.4	Употребление времен в публицистических текстах. Основные синтаксические конструкции.	СЗ
		4.5	Разбор конкретных примеров, упражнения на отработку пройденного материала.	СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации,	

	оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. 1. Знаменская Т.А.. Стилистика английского языка. Основы курса. – М.: 2006. – 343 с.
2. 2. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика. – М.: Высшая школа, 2004. – 254 с.
- 3. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.:, 2003. – 221 с.

Дополнительная литература:

1. 1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования). 2-е изд. — Л.: Просвещение, 1981. – 295 с.
2. 2. Чуковский К.И. Высокое искусство: принципы художественного перевода. - СПб.: Азбука-классика, 2008. - 442 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Стилистические особенности перевода (второй язык)».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Стилистические особенности перевода (второй язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

Доцент

Должность, БУП

Подпись

Куприянова Милана
Евгеньевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой

Должность, БУП

Подпись

Эбзеева Юлия
Николаевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Заведующий кафедрой

Должность, БУП

Подпись

Эбзеева Юлия
Николаевна

Фамилия И.О.

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ЦИФРОВАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА: РАЗРАБОТКА ЭЛЕКТРОННЫХ
КУРСОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 4 семестре 2 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 3 разделов и 7 тем и направлена на изучение

Целью освоения дисциплины является знакомство с процедурой и методологией создания цифровых образовательных продуктов. Курс включает в себя знакомство с теоретическими основами разработки цифровых образовательных продуктов, предусматривает развитие умений и формирование навыков создания цифрового образовательного контента в виде завершённого электронного курса, а также учит принципам конструктивного оценивания результатов обучения и эффективного сопровождения образовательного процесса в цифровом пространстве. В результате освоения дисциплины студенты смогут создавать электронные курсы и цифровые учебные пособия в формате SCORM, который поддерживается многими образовательными платформами, например, СДО на базе Moodle.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.1 Обладает знанием основ деловой коммуникации, специфики вербального и невербального взаимодействия, этики делового общения; на должном уровне владеет государственным языком Российской Федерации и необходимым(и) для коммуникации государственным(и) языком субъекта(ов) федерации и иностранным(и) языком (ами); УК-4.3 Осуществляет деловую коммуникацию в письменной форме с использованием официально-делового стиля на государственном языке Российской Федерации, государственном(ых) языке(ах) субъекта(ов) федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с учетом правил отечественного делопроизводства и международных норм оформления документов; УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.3 Демонстрирует понимание общего и особенного в развитии цивилизаций, религиозно-культурных отличий и ценностей локальных цивилизаций;
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических,	ОПК-1.1 Обладает знанием фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка;

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1 Обладает знаниями формул речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию;
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.1 Демонстрирует знание современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности;
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-22.1 Использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;
ПК-4	Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера	ПК-4.1 Использует достижения отечественного и зарубежного методического наследия для решения конкретных методических задач; ПК-4.3 Определяет пути решения конкретных методических задач практического характера;
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	ПК-7.1 Обладает необходимыми интеракционными и контекстными знаниями;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Лингвокультура стран первого языка; Современный русский язык; <i>Основы теории второго языка**</i> ; English in Law, Medicine and Technics; Методика преподавания иностранных языков;	Переводческая практика; Преддипломная практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лингвокультура стран второго языка; Практикум по культуре речевого общения (второй язык); English in Modern Cinemadiscourse;
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	История России; <i>Государственное устройство (первый язык)**</i> ; Основы российской государственности; История религий России; Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; <i>Литература стран первого языка**</i> ; <i>Основы теории второго языка**</i> ;	Введение в теорию межкультурной коммуникации; Лингвокультура стран второго языка;
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Русский язык и культура речи; Древние языки и культуры; Теоретическая фонетика первого языка; Теоретическая грамматика первого языка; Современный русский язык; <i>Основы теории второго языка**</i> ; <i>Cross-cultural Pragmatics**</i> ; Введение в языкознание; Лексикология (второй язык); Sociolinguistics;	Общее языкознание; История языка и введение в спецфилологию; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Грамматическая стилистика первого языка; <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**</i> ; <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**</i> ; <i>Лексическая семантика (первый язык)**</i> ;
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка;	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	<i>Основы теории второго языка**;</i>	Практический курс профессионального перевода (первый язык); Грамматическая стилистика первого языка; Диалектология первого языка; <i>Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;</i> <i>Корпоративная культура в академической среде**;</i> <i>Особенности и трудности перевода (второй язык)**;</i> <i>Коммуникативная этностилистика**;</i> Проблемы лингвистической вежливости;
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	Информатика; Математика; Методы лингвистических исследований; Педагогическая практика;	Современные лингвистические теории; <i>Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку**;</i>
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Древние языки и культуры; Методы лингвистических исследований; <i>Основы теории второго языка**;</i>	История языка и введение в спецфилологию; Преддипломная практика;
ПК-4	Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера	Педагогическая практика; Методика преподавания иностранных языков; <i>Основы теории второго языка**;</i>	
ПК-7	Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Древние языки и культуры; Лингвокультура стран первого языка; <i>Литература стран первого языка**;</i> <i>Государственное устройство (первый язык)**;</i> Педагогическая практика;	Введение в теорию межкультурной коммуникации; Лингвокультура стран второго языка; Практический курс профессионального перевода (первый язык);

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			4
Контактная работа, ак.ч.	17		17
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17		17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	37		37
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Введение в разработку электронных курсов.	1.1	Электронный курс, его структура и элементы. Обзор программ и платформ для разработки электронных курсов. Введение в конструкторы курсов iSpring Suite и Free: анализ существующих курсов.	
		1.2	Методические основы разработки сценария электронного курса. Особенности электронных курсов филологической направленности.	
Раздел 2	Power Point как основа для разработки электронного курса.	2.1	Дизайн электронного курса.	
		2.2	Триггеры Power Point и их использование в разработке электронных курсов. Настройка анимации.	
		2.3	Аудио- и видеосопровождение электронного курса: Audacity, синтезаторы речи, библиотеки звуков, iSpring Free Cam.	
Раздел 3	Разработка электронного курса в iSpring Free.	3.1	Сбор и вёрстка электронного курса в iSpring Free. Интеграция web-объектов в электронный курс.	
		3.2	Методический и технический анализ электронного курса: работа над ошибками.	

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Алюнина Ю.М. Введение номинативного плана научного текста в условиях дистанционного обучения русскому языку как иностранному // Русский язык в цифровом пространстве в эпоху пандемии / Под ред. И. Микулацо. Пула: Университет Пулы им. Юрая Добрилы, 2021. С. 13–35. URL: https://www.researchgate.net/publication/353103835_Vvedenie_nominativnogo_plana_nauchnog_o_teksta_v_usloviah_distancionnogo_obucenia_russkomu_azyku_kak_inostrannomu
2. Алюнина, Ю.М. «Геометрия по-русски»: организация учебного материала в электронном курсе по научному стилю речи / Ю. М. Алюнина // Современный русский язык: функционирование и проблемы преподавания: Вестник. XXVI Международная научно-практическая конференция, Будапешт, 14 мая 2021 года. – Будапешт: Российский центр науки и культуры в Будапеште, 2021. – С. 7-17. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=47898350>
3. Алюнина Ю.М. Организация учебного материала по научному стилю речи в цифровом формате (на примере модуля «Математика») // Неделя науки Высшей школы международных образовательных программ: материалы научно-методической конференции, 20 ноября 2020 г. СПб.: Политех-пресс, 2020. С. 11–14. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44695987>
4. Алюнина Ю.М., Шаклеин В.М. Русский как иностранный для специальных целей: модель обучения аудированию студентов-медиков // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. – 2019. – № 1. – С. 25–29. URL: <https://repository.rudn.ru/ru/records/article/record/60928/>

Дополнительная литература:

1. Аллен М. E-Learning. Как сделать электронное обучение понятным, качественным и доступным. М.: Альпина Паблишер, 2022. с. 198.
 2. Баскаков, П.А. Беляшин А.П. «Проектирование цифровых образовательных продуктов»// Stepik. URL: <https://stepik.org/course/132402/promo>
 3. Гайд по направлениям и стилям в веб-дизайне // WebValley Studio. URL: <https://web-valley.ru/articles/stili-veb-dizajna>
 4. Мировые тренды образования в российском контексте // ВШЭ. URL: https://ioe.hse.ru/edu_global_trends/
 5. Стили в веб-дизайне // VC.RU. URL: <https://vc.ru/design/856833-stili-v-veb-dizayne>
 6. Шендель Т.В., Яркова С.А. Оценка эффективности обучения персонала: методологический аспект // Наука Красноярья. Т. 10 (1). 2021. С. 106-123.
 7. Smith, E.E., Storrs, H. Digital literacies, social media, and undergraduate learning: what do students think they need to know? Int J Educ Technol High Educ 20, 29 (2023). <https://doi.org/10.1186/s41239-023-00398-2>
 8. Электронное обучение (eLearning): 7 нестандартных способов применения // iSpring. URL: <https://www.ispring.ru/elearning-insights/e-learning-school>
- Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*
1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Троицкий мост»
 2. Базы данных и поисковые системы
 - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
 - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- Библиотека звуков «Шумотека». URL: <https://noisefx.ru/>
- Библиотека звуков SOUND PACK. URL: <https://wav-library.net/>
- Библиотека изображений Freepik. URL: <https://www.freepik.com/home>
- Библиотека изображений Open Doodles. URL: <https://www.opendoodles.com/>
- Библиотека изображений Pixabay. URL: <https://pixabay.com/ru/videos/>
- Библиотека изображений Storyset. URL: <https://storyset.com/>
- Библиотека изображений Unsplash. URL: <https://unsplash.com/>
- Библиотека иконок Flaticon. URL: <https://www.flaticon.com/ru/>
- Библиотека презентаций. URL: <https://slidesgo.com/>
- Конвертер аудио. URL: <https://online-audio-converter.com/ru/>
- Синтезатор речи ZVUKOGRAM. URL: <https://zvukogram.com/speech/>
- Удаление фона изображений. URL: <https://www.remove.bg/ru>
- Удоба. Конструктор учебных ресурсов. URL: <https://udoba.org/>
- Colors. URL: <https://coolors.co/>
- LearningApps. URL: <https://learningapps.org/>
- 3. Audacity. URL: <https://www.audacityteam.org/>
- iSpring Free. URL: <https://www.ispring.ru/ispring-free>
- iSpring Free Cam. URL: <https://www.ispring.ru/ispring-free-cam>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Алюнина Юлия Матвеевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	Эбзеева Юлия Николаевна <i>Фамилия И.О.</i>

РАЗРАБОТЧИК:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Фамилия И.О.</i>

Смыгунова Елена
Алексеевна

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

<i>Должность БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Фамилия И.О.</i>

Заведующий кафедрой

Эбзеева Юлия
Николаевна

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

<i>Должность, БУП</i>	<i>Подпись</i>	<i>Фамилия И.О.</i>

Эбзеева Юлия
Николаевна